

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации и
Правительством Аргентинской Республики о сотрудничестве
в области охраны окружающей среды

Правительство Российской Федерации и Правительство Аргентинской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

желая укреплять и развивать отношения между двумя странами, осознавая важность концепции устойчивого развития для защиты и сохранения окружающей среды, здоровья и благополучия нынешнего и будущих поколений, развивая договоренности о содействии обменам между исполнительными органами обоих государств в различных областях, в том числе в области охраны окружающей среды в целях наращивания двустороннего сотрудничества и координации их деятельности, закрепленные в статье 4 Соглашения об основах отношений между Российской Федерацией и Аргентинской Республикой от 25 июня 1998 года,

принимая во внимание соответствующие положения Декларации Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию 1992 года и «Повестки дня на XXI век», принятых Конференцией ООН по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, 1992 год), подтвержденные Политической Декларацией Всемирного саммита ООН по устойчивому развитию (Йоханнесбург, 2002 год),

руководствуясь принципами и рекомендациями, принятыми на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (г. Рио-де-Жанейро, 2012 год) и зафиксированных в итоговой декларации этого Форума «Будущее, которое мы выбираем»,

будучи убежденными, что сотрудничество между Сторонами в области окружающей среды является взаимовыгодным и способствует укреплению дружбы между двумя странами,

осознавая необходимость расширения технического сотрудничества для охраны окружающей среды,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в области охраны окружающей среды на основе равноправия, уважения суверенитета и взаимной выгоды, руководствуясь принципами устойчивого развития.

Статья 2

Сотрудничество Сторон осуществляется по следующим основным направлениям:

2.1. обмен информацией о законодательстве в области охраны окружающей среды;

2.2. обмен информацией о состоянии и об охране окружающей среды, включая вопросы осуществления государственного экологического надзора и государственного экологического мониторинга, тенденции и последствия изменения климата, в частности влияние этого явления и адаптация к этим процессам;

2.3. обмен информацией о рациональном использовании природных ресурсов;

2.4. сохранение биологического разнообразия и рациональное использование их составляющих;

2.5. обращение с отходами производства и потребления;

2.6. обмен знаниями и опытом по вопросам учета природных ресурсов, экономические проблемы природопользования;

2.7. восстановление природных ресурсов, реабилитация загрязненных территорий;

2.8. предотвращение негативного техногенного воздействия на окружающую среду, снижение и ликвидация его последствий;

2.9. использование наилучших доступных технологий в области охраны окружающей среды, включая вопросы энергоэффективности и чистого производства;

2.10. продолжение и расширение экологического образования и повышение экологического просвещения населения;

2.11. другие направления в области охраны окружающей среды по согласованию Сторон.

Статья 3

Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляется в следующих основных формах:

обмен, в том числе с использованием интерактивных возможностей, экологически значимой информацией, опытом по реализации экологических проектов и программ; консультациями экспертов в рамках направлений сотрудничества, указанных в статье 2 настоящего Соглашения;

организация «круглых столов», семинаров, проведение совместных исследований и других мероприятий по тематике, представляющей взаимный интерес.

развитие профессиональной подготовки в области охраны окружающей среды и образования населения по данному вопросу;

Стороны могут также договариваться о других формах сотрудничества в области охраны окружающей среды.

Статья 4

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны назначают компетентные органы:

с Российской Стороны – Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации;

с Аргентинской Стороны – Секретариат по вопросам окружающей среды и устойчивого развития Аргентинской Республики.

В случае назначения другого компетентного органа Стороны в письменной форме уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 5

Для координации деятельности по реализации настоящего Соглашения Стороны создают Смешанную российско-аргентинскую комиссию по сотрудничеству в области охраны окружающей среды (далее именуется – Комиссия).

Комиссия возглавляется сопредседателями – представителями компетентных органов, определенных в статье 4 настоящего Соглашения. Комиссия состоит из равного числа членов от каждой Стороны.

В течение 6 месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения Стороны уведомляют друг друга о назначении сопредседателей Комиссии, которые в течение года после вступления в силу настоящего Соглашения созывают ее первое заседание.

Комиссия осуществляет свою деятельность на основе положения, утверждаемого на ее первом заседании.

Обе стороны могут включать в состав Комиссии, кроме представителей назначенных компетентных органов, представителей других министерств и ведомств.

Комиссия утверждает программы сотрудничества между Сторонами и осуществляет контроль за их выполнением.

Комиссия проводит заседания по мере необходимости, но не реже одного раза в два года, поочередно в Российской Федерации и Аргентинской Республике.

Статья 6

При командировании представителей Сторон для участия в заседаниях Комиссии, совместных рабочих групп и совещаниях, для проведения работ в рамках утвержденных программ сотрудничества по направлениям, указанным в статье 2 настоящего Соглашения, командирующая Сторона несет расходы по проезду, питанию и проживанию.

Принимающая Сторона несет расходы, связанные с организацией и проведением заседаний Комиссии, рабочих групп и других встреч, вытекающих из плана работы Комиссии.

Специализированные программы сотрудничества, согласованные в рамках настоящего Соглашения, должны предусматривать собственные механизмы финансирования, согласованные Сторонами.

Статья 7

В случае возникновения разногласий между Сторонами при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны решают их по дипломатическим каналам.

Статья 8

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, являющиеся неотъемлемой частью настоящего

Соглашения, которые оформляются протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном в статье 11 настоящего Соглашения.

Статья 9

Стороны исходят из того, что результаты сотрудничества, полученные при применении положений настоящего Соглашения, могут быть переданы третьим государствам, их юридическим и физическим лицам только с предварительного письменного согласия Сторон.

Сведения, составляющие государственную тайну Российской Федерации и государственную тайну Аргентинской Республики, не подлежат передаче в рамках настоящего Соглашения.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение пяти лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до окончания первоначального или любого последующего периода не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его применение.

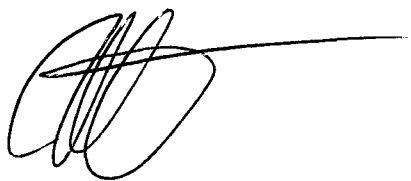
Каждая из сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне соответствующее письменное уведомление по дипломатическим каналам. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 30 (тридцати) дней с даты получения такого уведомления другой стороной.

Прекращение применения настоящего Соглашения не повлечет за собой прекращения осуществления проектов и программ, выполняемых на

основе настоящего Соглашения и не заверенных к моменту прекращения его применения.

Совершено в г. Москве 23 апреля 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Аргентинской Республики**

